

Gemeinde Bozen  
Comune di Bolzano

**AUSWEISUNG VON FLÄCHEN FÜR DEN EINZELHANDEL IN GEWERBEGEBIETEN  
GEMÄß ART. 19.11-14 VOM LROG 13/1997  
DOMANDA PER LA PREVISIONE DI AREE PER IL COMMERCIO AL DETTAGLIO IN  
ZONE PRODUTTIVE SECONDO ART. 19.11-14 DAL LUP 13/1997**

**LG Nr. 13/1997, Art. 19.14**  
**LP n. 13/1997, art. 19.14**

Im Rahmen des Verfahrens laut Artikel 12 prüft die Landesregierung insbesondere, ob bei einer allfälligen Ausweisung der Schutz der Gesundheit, der Arbeitnehmenden und der Umwelt, einschließlich des dörflichen und städtischen Bereichs, der Kulturgüter, der Raumentwicklung, der Erhaltung und Wiederherstellung des herkömmlichen Handelsgefüges sowie der Schutz der Lebensqualität in den historischen Ortskernen gewährleistet wird. In jedem Fall muss zum Erhalt einer vitalen Bevölkerungsstruktur die Nahversorgung der ortsansässigen Bevölkerung gewährleistet sein, um Phänomenen der Ausgrenzung und Abwanderung vorzubeugen, auch unter Berücksichtigung der besonderen topographischen Gegebenheiten des Landes mit seinen Berggebieten und der Erreichbarkeit; zudem muss ein allgemeines öffentliches Interesse bestehen. Die Landesregierung legt weiters, im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden, die Anzahl der erforderlichen Autoabstellplätze im Verhältnis zur Verkaufsfläche fest.

Nell'ambito del procedimento di cui all'articolo 12, la Giunta provinciale verifica in particolare se l'eventuale individuazione garantisca la tutela della salute, dei lavoratori, dell'ambiente, ivi incluso l'ambiente urbano, dei beni culturali, il governo del territorio e il mantenimento e la ricostruzione del tessuto commerciale tradizionale nonché la tutela della vivibilità dei centri storici. In ogni caso deve essere garantito l'approvvigionamento di prossimità alla popolazione locale per il mantenimento di una struttura stabile della popolazione, al fine di prevenire fenomeni di marginalizzazione e spopolamento, anche in relazione alla specificità topografica montana del territorio provinciale e alla sua accessibilità; inoltre deve sussistere un interesse pubblico generale. La Giunta provinciale determina altresì, di intesa con il Consiglio dei Comuni, il numero di posti macchina necessari in relazione alla superficie di vendita.

Juni | giugno 2020

## **BERICHT ZUM LG Nr. 13 vom 11.08.1997, Art. 19.14**

### **AUSWEISUNG VON FLÄCHEN FÜR DEN EINZELHANDEL IN GEWERBEGEBIETEN GEMÄß ART. 19.11-14 VOM LROG 13/1997**

Gemäß Absatz 11 und folgende des Art. 19 des LROG 13/1997, können einige Flächen in Gewerbegebieten als Einzelhandel im Bauleitplan ausgewiesen werden.

Gegenstand des Antrags ist der Großhandel namens „Metro“, auf der B.P. 3170 und Teile der angrenzenden B.P. 2390, für welche Bezug auf einen möglichen Projektvorschlag mit Zweckbestimmung Handel aufgezeigt wird. Das betroffene Areal ist Teil der Handel- und Dienstleistungszone des Gewerbegebiets – D1 - „Dolomiti Center“ und umgeben der Pacinottistraße, Volta-Straße und Siemens-Straße der Gemeinde Bozen. Der Antrag beinhaltet folgendes:

- Bestehende Fläche – soll umgewidmet werden:
  - von Art. 44 vom LROG 13/1997 in Art. 19.11-14 vom LROG 13/97 15.035,00 m<sup>2</sup>
- Neue Fläche – als Detailhandel auszuweisen:
  - gemäß Art. 19.11-14 vom LROG 13 / 1997 5.633,00 m<sup>2</sup>

Der Antrag um Ausweisung von Flächen für den Einzelhandel in Gewerbegebieten umfasst Flächen von 15.035,00 m<sup>2</sup> und 5.633,00 m<sup>2</sup>, also insgesamt 20.668,00 m<sup>2</sup>, gemäß Absatz 11 und folgende des Art. 19 vom LROG 13/1997.

In Bezug auf das LG Nr. 13 vom 11.08.1997, Art. 19.14 wird hiermit bestätigt, dass im Rahmen des vorliegenden Projektes der Ausweisung von Flächen für den Einzelhandel in Gewerbegebieten gemäß Art. 19.11-14 vom LROG 13/1997 der Schutz der Gesundheit, der Arbeitnehmenden und der Umwelt, einschließlich des dörflichen und städtischen Bereichs, der Kulturgüter, der Raumentwicklung, der Erhaltung und Wiederherstellung des herkömmlichen Handelsgefüges sowie der Schutz der Lebensqualität in den historischen Ortskernen gewährleistet wird (siehe dazu u.a. Punkt 11.d,e,f und l).

Auch wird bestätigt, dass mit dem vorliegenden Projekt der Erhalt einer vitalen Bevölkerungsstruktur die Nahversorgung der ortsansässigen Bevölkerung gewährleistet ist (siehe dazu u.a. Punkt 11.d,e,f und l).

Der Nachweis der für das Projekt erforderlichen Autoabstellplätze wird unter dem Punkt 11.k erbracht.

Bozen, Juni 2020

## **RELAZIONE su LP Nr. 13 dell' 11.08.1997, Art. 19.14)**

### **DOMANDA PER LA PREVISIONE DI AREE PER IL COMMERCIO AL DETTAGLIO IN ZONE PRODUTTIVE SECONDO ART. 19.11-14 DAL LUP 13/1997**

Secondo il comma 11 e seguenti dell'Art. 19 della LUP 13/1997, alcune superfici in zone produttive potranno essere destinate nel piano urbanistico comunale al commercio al dettaglio.

Oggetto della richiesta è l'edificio per il commercio all'ingrosso "Metro" nella p.ed. .3170 e parte della superficie della p.ed. .2390 ad esso confinante, per la quale si fa riferimento a una futura ipotesi progettuale con destinazione commerciale. L'area in oggetto è compresa nel sistema di commercio e servizi della zona per insediamenti produttivi - D1 - "Dolomiti Center" e circoscritta dalle vie Pacinotti, via Volta e via Siemens, nel comune di Bolzano e dispone di:

- Superficie esistente – da riconvertire:
  - da Art. 44 della LP 13/97 a Art. 19.11-14 della LP 13/97 15.035,00 m<sup>2</sup>
  
- Nuova superficie – da destinare a commercio al dettaglio:
  - Sec. Art. 19.11-14 della LP 13/97 5.633,00 m<sup>2</sup>

La domanda per la previsione di aree per il commercio al dettaglio interessa le superfici di 15.035,00 m<sup>2</sup> e 5.633,00 m<sup>2</sup>, per un totale di 20.668,00 m<sup>2</sup>, secondo il comma 11 e seguenti dell'Art. 19 del LUP 13/1997.

Con riferimento alla LP Nr. 13 dell' 11.08.1997 Art. 19.13 si conferma, nell'ambito del presente progetto di designazione di aree per il commercio al dettaglio in zone produttive ai sensi dell'art. 19.11-14 della LP n. 13/1997, la protezione della salute, dei lavoratori e dell'ambiente, compresi la città e l'area urbana, i beni culturali, lo sviluppo territoriale, la conservazione e il restauro del tessuto commerciale tradizionale oltre che la tutela della qualità della vita nei centri storici della città (vedere anche il punto 11.d, e, f e l).

La prova dei parcheggi necessari per il progetto è fornita al punto 11.k.

Bolzano, giugno 2020